Christian Jungers

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  | Upton Lane, Seavington St. Michael, TA19 0PZ | 07885 763761 | jungers@gmail.com |

Summary

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  | **Professional localization and translation** specialist with **6 years’ in-house experience** with international games corporations releasing well-known **AAA titles**.  **Native in German and French, fluent in English** (currently resident in England).  Proficient in **SDL Trados 2014**, **memoQ 2015**, **Excel**, **MS Office**.  **High technical competence** with excellent work standards. Dedicated and consistent output throughout demanding hours and tight deadlines – **available whenever needed**.  **Efficient and timely** with a record of excellence in-house, continuing to meet this standard as a freelancer.  Freelance experience with multiple games companies across a **wide range of genres and platforms**.  **Standards conversant** across all platforms. |

Skills

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  | Languages   * Fluency in both written and spoken English, German, Luxembourgish, and some French. Having lived for long periods in Germany, Luxembourg and England, I was able to hone my linguistic skills in all of the aforementioned languages and for the last 6 years have worked professionally in English and German on a daily basis. |
|  | Software   * An in-depth knowledge of Microsoft Office programs, especially Microsoft Excel, which I work with regularly, and CAT tools, including SDL Trados Studio 2014 and memoQ 2015, which, for the last 2 years, I have been using on a daily basis. * 6 years’ experience in games localization and a lifelong passion for gaming across all genres and platforms means I am very familiar with source text containing code, variables, and gaming terminology, ensuring that I am able to interpret and translate any source text perfectly into the target language. * Experienced with a variety of databases and debug tools required for game testing and text editing, as well as website translation tools. * Excellent overall PC literacy, touch typing, troubleshooting and knowledge of hardware. |

Experience

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| 2014 - 2016  2009 - 2014 | German and English Freelance Translator and Proofreader   * Currently working as a self-employed freelance translator, mostly translating English into German and almost exclusively working in the video game field. During this period I have been able to very quickly amass a very stable client base, as well as learn the ins and outs of the freelance translation business. * I have gained an in-depth knowledge of the invaluable Trados and MemoQ programs, which proved to be a vital asset for the quick and reliable completion of my numerous assignments. * Some of my various clients include to this day: *Pole to Win* (Two major video game projects as principal German translator) *Aeria Games* (A variety of video game projects as part of a team of translators) *Ampersand* (A variety of indie game projects as German translator and proofreader) *MoGi Translations* (A variety of video game projects as translator and proofreader)   German Localisation Tester,  Rockstar Games   * Worked in a team of 3 to 5 people, part of a larger team of 60, providing localization for various projects, which included proofreading, editing, supplying original translations, often to very tight deadlines, and testing the functionality of the games themselves. * Credited for work on the following projects: Red Dead Redemption, L.A. Noire, Max Payne 3, Grand Theft Auto III Mobile, Grand Theft Auto: Vice City Mobile, Grand Theft Auto: San Andreas Mobile, Grand Theft Auto V. |
| January - June 2009 | English Courses,  Self-Employed   * Helped various students pass their English exams by holding private courses for them. I designed various tasks, aimed at improving aspects in which they were lagging behind. |
| 2003 - 2005 | Contributor,  Luxembourg School Paper   * Regularly did research for and contributed articles in German, English and French, as well as having been a copy-editor for other people’s articles. |
| 2001 - 2002 | Radio Host,  Luxembourg Radio   * Worked as a radio show host at a local radio station, which included recording adverts, as well as conducting interviews with a variety of guests in several different languages. |

Education

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| 2008 - 2009 | Université du Luxembourg   * English Literature |
| 2006 - 2007 | Freie Universität Berlin   * Computer science |
| 1998 - 2006 | Lycée de Garçons Esch-sur-Alzette   * ‘Diplôme luxembourgeois de fin d'études secondaires’ passed with merit in ‘Sciences Humaines’. This is the equivalent to a French baccalaureate or A-Levels in England in the following subjects: English, French, German, Business (both theory and practical), Mathematics, Philosophy, Geography, History and Computer studies. |